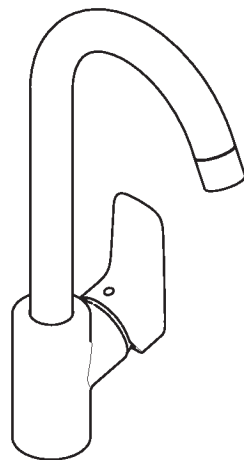
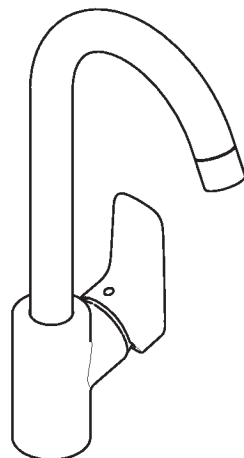


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>19</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>20</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>21</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>22</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>23</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>24</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>25</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>26</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>27</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>30</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>32</b> |
| <b>HE</b> | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | <b>34</b> |



**Logis M31 260 1jet**  
71835000



**Logis M31 260 Eco 1jet**  
71861000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                 | 1,6 MPa                    |
|                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:      | max. 60 °C                 |
| Thermische Desinfektion:   | 70 °C / 4 min              |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Justierung** (siehe Seite 38)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



**Maße** (siehe Seite 39)



**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 39)



**Serviceteile** (siehe Seite 44)

## Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (siehe Seite 44)



**Reinigung** (siehe Seite 40)



**Bedienung** (siehe Seite 40)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



**Prüfzeichen** (siehe Seite 48)

| Störung                              | Ursache                                                          | Abhilfe                                  |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Wenig Wasser                         | - Luftsprudler verkalkt, verschmutzt                             | - Luftsprudler reinigen / austauschen    |
| Armatur schwergängig                 | - Kartusche defekt, verkalkt                                     | - Kartusche austauschen                  |
| Armatur tropft                       | - Kartusche defekt                                               | - Kartusche austauschen                  |
| Wasseraustritt am Befestigungsschaft | - Anschlussschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt | - Anschlussschläuche von Hand festziehen |
|                                      | - O-Ring am Anschlussschlauch defekt                             | - O-Ring austauschen                     |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur     | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt                        | - Warmwasserbegrenzung einstellen        |



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                            |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 60 °C                            |
| Désinfection thermique:         | 70 °C / 4 min                         |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Étalonnage (voir pages 38)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



## Dimensions (voir pages 39)



## Diagramme du débit (voir pages 39)



## Pièces détachées (voir pages 44)

## Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)



Adaptateur (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
#93395000 (voir pages 44)



## Nettoyage (voir pages 40)



## Instructions de service (voir pages 40)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



## Classification acoustique et débit (voir pages 48)

| Dysfonctionnement                                     | Origine                                                                                                                                    | Solution                                                         |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Pas assez d'eau                                       | - aérateur entartré ou encrassé                                                                                                            | - Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement               |
| Dureté de fonctionnement                              | - Cartouche défectueuse, entartrée                                                                                                         | - Changer la cartouche                                           |
| Le mitigeur goutte                                    | - Cartouche défectueuse                                                                                                                    | - Changer la cartouche                                           |
| Fuite à la fixation sous le mitigeur                  | - Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps.<br>- Joint torique sous les flexible de raccords défectueux | - Resserrer le flexible à la main.<br>- Changer le joint torique |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné                                                                                                   | - Positionner le limiteur de température                         |





## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 60 °C                 |
| Thermal disinfection:           | 70 °C / 4 min              |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment (see page 38)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



## Dimensions (see page 39)



## Flow diagram (see page 39)



## Spare parts (see page 44)

## Special accessories (order as an extra)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (see page 44)



## Cleaning (see page 40)



## Operation (see page 40)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



## Test certificate (see page 48)

| Fault                               | Cause                                                     | Remedy                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Insufficient water                  | - Aerator calcified, dirty                                | - Clean aerator, replace as necessary |
| Mixer stiff                         | - Cartridge defective, calcified                          | - Exchange cartridge                  |
| Mixer dripping                      | - Cartridge defective                                     | - Exchange cartridge                  |
| Water escaping at the threaded base | - connection hoses not completely screwed into basic body | - Tighten connection hoses by hand    |
|                                     | - O-ring at the connection hose defective.                | - Exchange O-ring                     |
| Hot water temperature too low       | - Hot water limiter incorrectly set                       | - Set hot water limiter               |





## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso:              | max. 1 MPa                            |
| Pressione d'uso consigliata:  | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressione di prova:           | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60 °C                            |
| Disinfezione termica:         | 70 °C / 4 min                         |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Taratura** (vedi pagg. 38)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



**Ingombri** (vedi pagg. 39)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 39)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 44)

**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)



Adattatore (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (vedi pagg. 44)



**Pulitura** (vedi pagg. 40)



**Procedura** (vedi pagg. 40)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



**Segno di verifica** (vedi pagg. 48)

| Problema                             | Possibile causa                                             | Rimedio                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Scarsità d'acqua                     | - Rompigetto difettoso, pieno di calcare                    | - Pulire oppure sostituire il rompigetto   |
| Miscelatore duro                     | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Miscelatore gocciola                 | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Perdita di acqua al set di fissaggio | - I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso | - Avvitare i raccordi flessibili a mano    |
|                                      | - O-ring al raccordo flessibile difettoso                   | - Sostituire l'o-ring                      |
| Temperatura dell'acqua calda         | - Limitazione dell'acqua calda regolata male                | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Presión en servicio:             | max. 1 MPa                            |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presión de prueba:               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:   | max. 60 °C                            |
| Desinfección térmica:            | 70 °C / 4 min                         |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## Ajuste (ver página 38)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



## Dimensiones (ver página 39)



## Diagrama de circulación (ver página 39)



## Repuestos (ver página 44)

## Opcional (no incluido en el suministro)



Adaptador (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (ver página 44)



## Limpiar (ver página 40)



## Manejo (ver página 40)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



## Marca de verificación (ver página 48)

## Problema

## Causa

## Solución

|                                              |                                                         |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Sale poca agua                               | - Aireador con cal o sucio                              | - limpiar / cambiar aireador          |
| Manecilla va dura                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Grifo pierde agua                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Pérdida de agua en el set de fijación        | - Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. | - Apretar a mano la conexión flexible |
|                                              | - Daños en la junta de la conexión flexible             | - cambiar juntas                      |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal                             | - ajustar tope                        |





## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatuur warm water: max. 60 °C  
 Thermische desinfectie: 70 °C / 4 min  
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



## Instellen (zie blz. 38)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



## Maten (zie blz. 39)



## Doorstroomdiagram (zie blz. 39)



## Service onderdelen (zie blz. 44)



## Toebehoren (behoort niet tot het leveringspakket)



Adapter (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
 #93395000 (zie blz. 44)



## Reinigen (zie blz. 40)



## Bediening (zie blz. 40)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



## Keurmerk (zie blz. 48)

| Storing                            | Oorzaak                                                 | Oplossing                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Weinig water                       | - Perlator verstopt                                     | - Perlator reinigen / uitwisselen     |
| Bediening zwaar                    | - Kardoes defect of verkalkt                            | - Kardoes uitwisselen                 |
| Mengkraan lekt                     | - Kardoes defect                                        | - Kardoes uitwisselen                 |
| Lekkage op montageschacht          | - Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid | - Aansluitslangen handvast aandraaien |
|                                    | - O-ring van aansluitslang defect                       | - O-ring uitwisselen                  |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld                 | - Heetwaterbegrenzer instellen        |





## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 1 MPa                            |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvandstemperatur:                              | max. 60 °C                            |
| Termisk desinfektion:                             | 70 °C / 4 min                         |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                                       |

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Forindstilling (se s. 38)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



## Målene (se s. 39)



## Gennemstrømningsdiagram (se s. 39)



## Reservedele (se s. 44)



Adapter (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (se s. 44)



## Rengøring (se s. 40)



## Brugsanvisning (se s. 40)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



## Godkendelse (se s. 48)

| Fejl                                   | Årsag                                                                                                   | Hjælp                                                                        |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| For lidt vand                          | - Tilkalket/snavset perlator                                                                            | - Rengør / udskift perlator                                                  |
| Grebet går trægt                       | - Kartusche defekt, tilkalket                                                                           | - Udskift kartusche                                                          |
| Armaturet drypper                      | - Defekt kartusche                                                                                      | - Udskift kartusche                                                          |
| Armaturet er utæt ved befæstelsesdelen | - Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet.<br>- Defekt o-ring på tilslutningsslange | - Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på.<br>- Udskift o-ring |
| For lav varmvands-temperatur           | - Varmvandsbegrænsningen er forkert indstillet                                                          | - Indstil varmvandsbegrænsningen                                             |





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:     | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:              | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:   | max. 60 °C                 |
| Desinfecção térmica:          | 70 °C / 4 min              |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Afinação** (ver página 38)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



**Medidas** (ver página 39)



**Fluxograma** (ver página 39)



**Peças de substituição**  
(ver página 44)

**Acessórios especiais** (não incluído no volume de fornecimento)



Adaptador (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
#93395000 (ver página 44)



**Limpeza** (ver página 40)



**Funcionamento** (ver página 40)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



**Marca de controlo** (ver página 48)

| Falha                                  | Causa                                                      | Solução                              |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Água insuficiente                      | - Emulsor sujo                                             | - Limpar / trocar o emulsor          |
| Misturadora perra                      | - Cartucho defeituoso, calcificado                         | - Substituir o cartucho              |
| Misturadora a pingar                   | - Cartucho defeituoso                                      | - Substituir o cartucho              |
| Perde água pela base rosçada           | - Tubos de ligação não estão completamente enroscados      | - Apertar os tubos de ligação à mão  |
|                                        | - O-ring dos tubo de ligação defeituoso                    | - Trocar o-ring                      |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:          | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:           | 1,6 MPa                     |
|                             | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:   | maks. 60 °C                 |
| Dezynfekcja termiczna:      | 70 °C / 4 min               |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Ustawianie (patrz strona 38)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Wymiary (patrz strona 39)



## Schemat przepływu (patrz strona 39)



## Części serwisowe (patrz strona 44)

## Wyposażenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)



Prześciówka (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
#93395000 (patrz strona 44)



## Czyszczenie (patrz strona 40)



## Obsługa (patrz strona 40)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



## Znak jakości (patrz strona 48)

## Usterka

## Przyczyna

## Pomoc

|                                     |                                                                                        |                                        |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Mala ilość wody                     | - Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony                                               | - Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz  |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony                                                       | - Wymiana wkładu                       |
| Armatura cieknie                    | - Uszkodzony wkład                                                                     | - Wymiana wkładu                       |
| Wyciek wody przy mocowaniu od dołu  | - Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus<br>- Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym | - Dokręcić wężyki<br>- Wymienić o-ring |
| Za niska temperatura ciepłej wody   | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznik                                                   | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody     |





## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## Technické údaje

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Provozní tlak:            | max. 1 MPa                            |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Zkušební tlak:            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:       | max. 60 °C                            |
| Teplná desinfekce:        | 70 °C / 4 min                         |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Nastavení** (viz strana 38)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



**Rozměry** (viz strana 39)



**Diagram průtoku** (viz strana 39)



**Servisní díly** (viz strana 44)

## Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)



Adaptér (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (viz strana 44)



**Čištění** (viz strana 40)



**Ovládání** (viz strana 40)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



**Zkušební značka** (viz strana 48)

## Porucha

## Příčina

## Odstranění

|                                    |                                                               |                                     |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Málo vody                          | - perlátor zanesen vodním kamenem, znečištěn                  | - vyčistit / vyměnit perlátor       |
| Armatura jde ztěžka                | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem                   | - Kartuši vyměnit                   |
| Armatura odkapává                  | - Kartuše je vadná                                            | - Kartuši vyměnit                   |
| výstup vody na upevňovacím násadci | - přípojevací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa | - přípojevací hadice utáhnout rukou |
|                                    | - O-kroužek na přípojevací hadici je defektní                 | - vyměnit O-kroužek                 |
| Nízká teplota teplé vody           | - Špatně nastavená zářezka pro teplou vodu                    | - Seřadit zářezku pro teplou vodu   |

**Montáž** (viz strana 35)





## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

|                                                 |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 1 MPa                            |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Skúšobný tlak:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60 °C                            |
| Termická dezinfekcia:                           | 70 °C / 4 min                         |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                                       |

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Nastavenie** (viď strana 38)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



**Rozmery** (viď strana 39)



**Diagram prietoku** (viď strana 39)



**Servisné diely** (viď strana 44)

**Zvláštne príslušenstvo** (nie je súčasťou dodávky)



Adaptér (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (viď strana 44)



**Čistenie** (viď strana 40)



**Obsluha** (viď strana 40)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 48)

| Porucha                                | Príčina                                                                                                          | Pomoc                                                     |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Málo vody                              | - Perlátor zanesený vodným kameňom                                                                               | - Vyčistiť alebo vymeniť perlátor                         |
| Armatura "chodí" ťažko                 | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny                                                                       | - Vymeniť kartušu                                         |
| Z armatúry kvapká voda                 | - Kartuša je poškodená                                                                                           | - Vymeniť kartušu                                         |
| Uhajanie vode ob pritrídilnem nastavku | - Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa<br>- Chýbný O krúžok na pripojovacej hadici | - Hadice pripojenia dotiahnuť ručne<br>- Vymeniť O krúžok |
| Nízka teplota teplej vody              | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu                                                                      | - Nastavenie zarážky na teplú vodu                        |

**Montáž** (viď strana 35)



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.

## 技术参数

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压强:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 60°C                    |
| 热力消毒:   | 70°C / 4 分钟                |

该产品专为饮用水设计!

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



调节 (参见第页 38)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.



大小 (参见第页 39)



流量示意图 (参见第页 39)



备用零件 (参见第页 44)

选装附件 (不在供货范围内)



转接器 (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (参见第页 44)



清洗 (参见第页 40)



操作 (参见第页 40)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞, 前半升水不作饮用水使用.



检验标记 (参见第页 48)

| 问题        | 原因             | 补救             |
|-----------|----------------|----------------|
| 龙头出水量小    | - 起泡器结垢, 脏污    | - 检查起泡器, 视需要更换 |
| 龙头不灵活     | - 阀芯损坏, 结垢     | - 更换阀芯         |
| 龙头滴水      | - 阀芯损坏         | - 更换阀芯         |
| 水从螺纹底座中流出 | - 连接软管没有完全旋入基体 | - 用手拧紧连接软管     |
|           | - 连接软管的O形环损坏   | - 更换O形环        |
| 热水温度过低    | - 温度限制器设置错误    | - 设置温度限制器      |



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Подгонка** (см. стр. 38)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



**Размеры** (см. стр. 39)



**Схема потока** (см. стр. 39)



**Комплект** (см. стр. 44)

**Специальные принадлежности** (не включено в объем поставки!)



Переходник (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
 #93395000 (см. стр. 44)



**Очистка** (см. стр. 40)



**Эксплуатация** (см. стр. 40)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



**Знак технического контроля**  
 (см. стр. 48)

| Неисправность                                       | Причина                                                                      | Устранение неисправности                          |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| недостаточное давление (если установлен напор воды) | - Аэратор засорен накипью, загрязнен                                         | - Очистите / замените аэратор                     |
| Арматура работает с усилием                         | - Картридж неисправен, засорение накипью                                     | - Замените картридж                               |
| Арматура протекает                                  | - Картридж неисправен                                                        | - Замените картридж                               |
| Выход воды у основания крепления                    | - Шланги подключения не полностью завернуты в корпус                         | - Затяните шланги подключения вручную             |
|                                                     | - Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно | - Замените уплотнительное кольцо круглого сечения |
| Температура горячей воды слишком низкая             | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно                        | - Отрегулируйте ограничение горячей воды          |



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:             | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:            | 1,6 MPa                    |
|                          | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:  | maks. 60 °C                |
| Lämpödesinfektio:        | 70 °C / 4 min              |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!

### Säätö (katso sivu 38)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



### Mitat (katso sivu 39)



### Virtausdiagrammi (katso sivu 39)



### Varaosat (katso sivu 44)

### Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)



Sovitin (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (katso sivu 44)



### Puhdistus (katso sivu 40)



### Käyttö (katso sivu 40)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



### Koestusmerkki (katso sivu 48)

| Häiriö                               | Syy                                                                 | Toimenpide                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Vähän vettä                          | - Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut                              | - Puhdista / vaihda poresuutin             |
| Hana on raskaskäyttöinen             | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia                                 | - Vaihda patruuna                          |
| Hanasta tippuu vettä                 | - Patruuna rikki                                                    | - Vaihda patruuna                          |
| Vettä valuu kiinnityskauluksesta     | - Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti | - Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen |
|                                      | - Liitosletkun O-rengas on rikki                                    | - Vaihda O-rengas                          |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty                              | - Sääda lämminveden rajoitin               |





## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:                            | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60 °C                            |
| Termisk desinfektion:                        | 70 °C / 4 min                         |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Justering** (se sidan 38)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



**Måtten** (se sidan 39)



**Flödesschema** (se sidan 39)



**Reservdelar** (se sidan 44)

**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)



Adapter (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (se sidan 44)



**Rengöring** (se sidan 40)



**Hantering** (se sidan 40)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



**Testsigill** (se sidan 48)

## Störning

## Orsak

## Åtgärd

|                                       |                                                                 |                                          |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| För lite vatten                       | - Areator är täckt av kalk, smutsig                             | - Rengör / byt areator                   |
| Blandare är trög                      | - Patron defekt, förkalkad                                      | - Byt ut patron                          |
| Blandare droppar                      | - Patron defekt                                                 | - Byt ut patron                          |
| Vatten kommer ut vid monteringsstaget | - Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen | - Drag fast anslutningsslangar för hand. |
|                                       | - O-ring på anslutningsslang defekt                             | - Byt ut O-ring                          |
| Varmvattentemperaturen är för låg     | - Varmvattenreglering felaktigt inställd                        | - Ställ in varmvattenreglering           |



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C  
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Reguliavimas** (žr. psl. 38)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



**Išmatavimai** (žr. psl. 39)



**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 39)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 44)

**Specialūs priedai** (nėra pridedama)



Adapteris (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
 #93395000 (žr. psl. 44)



**Valymas** (žr. psl. 40)



**Eksplotacija** (žr. psl. 40)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 48)

| Gedimas                             | Priežastis                                        | Priemonė                            |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Per maža srovė                      | - Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs              | - Perlatorių išvalyti / pakeisti    |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė         | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi                    | - Pakeisti kasetę                   |
| Maišytuvus praleidžia vandenį       | - Kasetė pažeista                                 | - Pakeisti kasetę                   |
| Prateka vanduo per tvirtinimo kotą  | - Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą    | - Prijungimo žarnas prisukti ranka  |
|                                     | - Pajungimo žarnos tarpinė pažeista               | - tarpinę pakeisti                  |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podatci

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                          | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                          | tlak 60 °C                 |
| Termička dezinfekcija:                           | 70 °C / 4 min              |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                            |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 38)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Mjere (pogledaj stranicu 39)

## Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 39)



## Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 44)

## Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



Prilagodnik (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (pogledaj stranicu 44)



## Čišćenje (pogledaj stranicu 40)



## Upotreba (pogledaj stranicu 40)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



## Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 48)

| Greška                                          | Uzrok                                                 | Otklanjanje                          |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Nedovoljno vode                                 | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav   | - Očistite ili zamijenite aerator.   |
| Ručica se zaglavila                             | - Neispravan uložak Taloženje kamenca                 | - Zamijenite uložak                  |
| Slavina kaplje                                  | - Neispravan uložak                                   | - Zamijenite uložak                  |
| Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena | - Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo | - Priključna crijeva učvrstite rukom |
|                                                 | - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni         | - Zamijenite O-prsten                |
| Preniska temperatura tople vode                 | - Limiter vruće vode nije dobro podešen               | - Podesite limiter vruće vode        |





## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

|                                                      |                                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 1 MPa                            |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60 °C                            |
| Dezinfecție termică:                                 | 70 °C / 4 min                         |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                                       |

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!



## Reglare (vezi pag. 38)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



## Dimensiuni (vezi pag. 39)



## Diagrama de debit (vezi pag. 39)



## Piese de schimb (vezi pag. 44)

## Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)



Adaptor (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
#93395000 (vezi pag. 44)



## Curățare (vezi pag. 40)



## Utilizare (vezi pag. 40)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



## Certificat de testare (vezi pag. 48)

| Deranjament                           | Cauza                                                                  | Măsurile de remediere                         |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Prea puțină apă                       | - Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.           | - Curățați / schimbați pulverizatorul de aer. |
| Bateria se mișcă dificil              | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar                        | - Schimbați cartușul.                         |
| Bateria picură                        | - Cartuș defect                                                        | - Schimbați cartușul.                         |
| Scurgere de apă la șaftul de fixare.  | - Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. | - Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. |
|                                       | - Inelul O de la furtunul de racord defect                             | - Schimbați inelul O.                         |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.                   | - Setati limitarea temperaturii apei calde.   |

## Montare (vezi pag. 35)





## Υπ δείξεις σφ λεί ς

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                                      | έως 1 MPa                             |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:                          | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Πίεση ελέγχου:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία Ζεστού νερού:                               | έως 60 °C                             |
| Θερμική απολύμανση:                                     | 70 °C / 4 min                         |
| Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό! |                                       |

## Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 38)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 39)



**Διάγρ μμ ρ ής** (βλ. Σελίδα 39)



**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 44)

**Ειδικά ζεσ άρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Προσαρμογέας (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (βλ. Σελίδα 44)



**Κ θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 40)



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 40)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



**Σήμ ελέγχ** (βλ. Σελίδα 48)

## Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

## Αιτί

- Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο

## Διόρθωση

- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο

Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα

- Αλλαγή φυσιγγίου

Η μπαταρία στάζει

- Ελαττωματικό φυσίγγιο

- Αλλαγή φυσιγγίου

Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης

- Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό  
- Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός

- Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι

- Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο

Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού

- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού





## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 1 MPa                           |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60 °C                           |
| Termična dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min                         |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                                       |

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Justiranje** (glejte stran 38)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



**Mere** (glejte stran 39)



**Diagram pretoka** (glejte stran 39)



**Rezervni deli** (glejte stran 44)

**Poseben pribor** (Ni vključeno)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (glejte stran 44)



**Čiščenje** (glejte stran 40)



**Upravljanje** (glejte stran 40)

Hansgrohe priporoča, da jutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



**Preskusni znak** (glejte stran 48)

| Napaka                                | Vzrok                                                          | Pomoč                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Malo vode                             | - Perlator poapnen; umazan                                     | - Očistite/zamenjajte perlator     |
| Težko premikanje armature             | - Pokvarjen vložek, poapneno                                   | - Zamenjajte vložek                |
| Iz armature kaplja                    | - Pokvarjen vložek                                             | - Zamenjajte vložek                |
| Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku | - Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje | - Ročno zatisnite priključne cevi  |
|                                       | - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena        | - Zamenjajte obročno tesnilo       |
| Prenizka temperatura tople vode       | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen                | - Nastavite omejevalnik tople vode |



## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

|                           |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                   | maks. 1 MPa                             |
| Soovitatav töörõhk:       | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuumu vee temperatuur:    | maks. 60 °C                             |
| Termiline desinfektsioon: | 70 °C / 4 min                           |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine (vt lk 38)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



### Mõõtude (vt lk 39)



### Läbivooludiagramm (vt lk 39)



### Varuosad (vt lk 44)

## Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (vt lk 44)



### Puhastamine (vt lk 40)



### Kasutamine (vt lk 40)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



### Kontrollsertifikaat (vt lk 48)

| Rike                              | Põhjus                                                          | Lahendus                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Vähe vett                         | - Sõel on lupjunud, must                                        | - Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage |
| Segisti käib raskelt              | - Tööelement on katkine, lubjastunud                            | - Vahetage tööelement                       |
| Segisti tilgub                    | - Tööelement on katkine                                         | - Vahetage tööelement                       |
| Veeleke kinnituse juures          | - Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud | - Kruvige ühendusvoolikud käega kinni       |
|                                   | - Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki                       | - Vahetage O-rõngastihend                   |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuumu vee piirang valesti seatud                              | - Seadke kuumu vee piirang                  |



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Darba spiediens:             | maks. 1 MPa                           |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pārbaudes spiediens:         | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:    | maks. 60 °C                           |
| Termiskā dezinfekcija :      | 70 °C / 4 min                         |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Ieregulēšana** (skat. lpp. 38)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



**Izmērus** (skat. lpp. 39)



**Caurplūdes diagramma**  
(skat. lpp. 39)



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 44)

**Speciāli aksesuāri** (komplektā netiek piegādāts)



Adapteris (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (skat. lpp. 44)



**Tīrīšana** (skat. lpp. 40)



**Lietošana** (skat. lpp. 40)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 48)

| Traucējums                       | Iemesls                                                        | Bojājumu novēršana                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Maz ūdens                        | - Aerators aizkalķojies, aizsērējis                            | - Tīrīt / nomainīt aeratoru                     |
| Jaucējkrāns smagi grozāms        | - Bojāta kartuša, aizkalķojusies                               | - Nomainīt kartušu                              |
| Jaucējkrāns pil                  | - Bojāta kartuša                                               | - Nomainīt kartušu                              |
| Ūdens noplūde pie nostiprinājuma | - Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā | - Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk |
|                                  | - Bojāti pieslēguma šļūtenju O-gredzeni                        | - Nomainīt O-gredzenu                           |
| Pārāk zema ūdens temperatūra     | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana                  | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu           |



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                           |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60 °C                           |
| Termička dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min                         |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                                       |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Podešavanje** (vidi stranu 38)

Podešavanje ograničavača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



**Mere** (vidi stranu 39)



**Dijagram protoka** (vidi stranu 39)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 44)

**Poseban pribor** (Nije sadržano u isporuci)



Adapter (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (vidi stranu 44)



**Čišćenje** (vidi stranu 40)



**Rukovanje** (vidi stranu 40)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



**Ispitni znak** (vidi stranu 48)

| Smetnja                                      | Uzrok                                                                                              | Pomoć                                                     |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Nedovoljno vode                              | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav                                                | - Očistite ili zamenite aerator                           |
| Ručica se zaglavila                          | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac                                                           | - Zamenite kartušu                                        |
| Slavina kaplje                               | - Neispravna kartuša                                                                               | - Zamenite kartušu                                        |
| Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena | - Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo<br>- O prstenovi priključnih creva su neispravni | - Priključna creva učvrstite rukom<br>- Zamenite O prsten |
| Preniska temperatura tople vode              | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen                                                        | - Podesite ograničavač vruće vode                         |



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk            | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk             | 1,6 MPa                    |
|                        | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur   | maks. 60 °C                |
| Termisk desinfisering: | 70 °C / 4 min              |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



## Justering (se side 38)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



## Mål (se side 39)



## Gjennomstrømningsdiagram

(se side 39)



## Servicedeler (se side 44)

## Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



Adapter (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (se side 44)



## Rengjøring (se side 40)



## Betjening (se side 40)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



## Prøvemerket (se side 48)

| Feil                         | Årsak                                                     | Feilrettelse                             |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Lite vann                    | - Luftsprudler forkalket, skitten                         | - Luftsprudler rengjøres / byttes        |
| Armatur ikke lett bevegelig  | - Kartusj defekt, forkalkning                             | - Kartusj byttes                         |
| Armatur drypper              | - Kartusj defekt                                          | - Kartusj byttes                         |
| Vannlekkasje på festeskift   | - Tilkoblingsslang er ikke skrudd helt inn i basiselement | - Tilkoblingsslang trekkes fast fra hånd |
|                              | - O-ring på tilkoblingsslangen defekt                     | - O-ring byttes                          |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt                  | - Varmtvannsbegrensning innstilles       |





## Ук з ния з безоп сност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически д нни

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                           |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60 °C                           |
| Термична дезинфекция:                        | 70 °C / 4 мин                         |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                       |

## Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Юстир не** (вижте стр. 38)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



**Р змери** (вижте стр. 39)



**Ди гр м н поток** (вижте стр. 39)



**Сервизни ч сти** (вижте стр. 44)

**Специ лни прин длежности** (не се съдържа в обема на доставка)



Адаптер (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )  
#93395000 (вижте стр. 44)



**Почиств не** (вижте стр. 40)



**Обслужв не** (вижте стр. 40)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



**Контролен зн к** (вижте стр. 48)

| Неизпр вност                           | Причин                                                         | Помощ                                     |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Малко вода                             | - Аераторът е покрит с варовик, замърсен                       | - Почистете / сменете аератора            |
| Трудно подвижна арматура               | - Дефектна гилза, покрита с варовик                            | - Сменете гилзата                         |
| Арматурата капе                        | - Дефектна гилза                                               | - Сменете гилзата                         |
| Избиване на вода от закрепващата шийка | - Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло | - Затегнете на ръка свързващите маркучи   |
|                                        | - Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч              | - Смяна на О-образен пръстен              |
| Твърде ниска температура на водата     | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено             | - Настройте ограничението за топлата вода |

## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

## 技術資料

|            |                            |
|------------|----------------------------|
| 使用圧力:      | 最大 1 MPa                   |
| 推奨使用水压:    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 耐圧試験圧力:    | 1,6 MPa                    |
|            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:      | 最大 60 °C                   |
| お湯による高温消毒: | 70 °C / 4 分                |

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)！

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください！



**調整** (次のページを参照 38)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



**寸法** (次のページを参照 39)



**流量曲線図** (次のページを参照 39)



**スペアパーツ** (次のページを参照 44)



**スペシャルパーツ** (別手配部品)



アダプタ (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (次のページを参照 44)



**お手入れ方法** (次のページを参照 40)



**使用方法** (次のページを参照 40)

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。



**認証について** (次のページを参照 48)

| 症状            | 原因                      | 対応策                  |
|---------------|-------------------------|----------------------|
| 流量が少ない        | - エアレーターにカルキが付着/汚れている   | - エアレーターを清掃/交換してください |
| 水栓の開閉が重い      | - カルキによるカートリッジ不具合       | - カートリッジを交換してください    |
| 水栓の水漏れ        | - カートリッジの不良             | - カートリッジを交換してください    |
| 固定ネジ部分から水が漏れる | - 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない | - 接続ホースを手で増し締めしてください |
|               | - 接続ホースのOリングの不具合        | - Oリングを交換してください      |
| 吐水温度が低すぎる     | - 温度リミッターの設定が正しくない      | - 温度リミッターを設定してください   |



## Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

|                                                             |                                       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Presioni gjatë punës                                        | maks. 1 MPa                           |
| Presioni i rekomanduar:                                     | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presioni për provë:                                         | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                               | maks. 60 °C                           |
| Dezinfektim Termik:                                         | 70 °C / 4 min                         |
| Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm! |                                       |

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Justimi** (shih faqen 38)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



**Përmasat** (shih faqen 39)



**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 39)



**Pjesët e servisit** (shih faqen 44)

**Pajisje të posaçme** (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



Përshatësi (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
#93395000 (shih faqen 44)



**Pastrimi** (shih faqen 40)



**Përdorimi** (shih faqen 40)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 48)

| Demtim                               | Shkaku                                                    | Ndihme                                     |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Pak ujë                              | - Shperndaresi i ajrit me kalk, me papasteri              | - Pastroni shperndaresin e ajrit/kembejeni |
| Armatura punon rende                 | - Kartusha me defekt, me kalk                             | - Kembeni kartushen                        |
| Armatura pikon                       | - Kartusha me defekt                                      | - Kembeni kartushen                        |
| Dalje e ujit ne cilindrin fiksues    | - Tubat e lidhjes jo komplet te vidhosur ne karkasen baze | - Shtrengojini manualisht tubat e lidhur   |
|                                      | - Unaza O tek tubi lidhes me defekt                       | - Kembeni unazen O                         |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë | - Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim        | - Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte    |

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 38)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقفي.

أبعاد (راجع صفحة 39)

رسم للصرف (راجع صفحة 39)

قطع الغيار (راجع صفحة 44)

ملحقات خاصة  
غير مدرج مع المحتويات المسلمة

محول (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)  
#93395000 (راجع صفحة 44)

التنظيف (راجع صفحة 40)

التشغيل (راجع صفحة 40)

تتصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختبار (راجع صفحة 48)

## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:  
ضغط التشغيل الموصى به:  
ضغط الاختبار:  
1 الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
0,1 - 0,5 ميجاباسكال  
1,6 ميجاباسكال  
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
درجة حرارة الماء الساخن:  
تقييم حراري:  
الحد الأقصى 60°C  
07 / 4 C° الدقيقة  
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

| العلاج والإصلاح                     | السبب                                                      | العطل                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| الماء غير كافٍ                      | - خلط الهواء متراكم عليه الجير /<br>الانسلاخات             |                                |
| - قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء      |                                                            |                                |
| - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - الخرطوشة تالفة                                           | الخلاط ثقيل الحركة             |
| - قم بتغيير الخرطوشة                | - الخرطوشة تالفة                                           | تساقط قطرات مياه من الخلاط     |
| - قم بتغيير الخرطوشة                | - خراطيم التوصيل ليست مربوطة في<br>الجزء الرئيسي بشكل كامل | خروج الماء من جزء التثبيت      |
| - اربط خراطيم التوصيل بيدك          | - الحلقة الدائرية الخاصة بخراطيم<br>التوصيل تالفة          |                                |
| - قم بتغيير الحلقة الدائرية         | - محدّد الماء الساخن مضبوط بشكل<br>خاطيء                   | درجة حرارة الماء الساخن منخفضة |
| - قم بضبط محدّد الماء الساخن        |                                                            | للغاية                         |

التركيب (راجع صفحة 35)

## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| İşletme basıncı:                             | azami 1 MPa                           |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:              | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Kontrol basıncı:                             | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                          | azami 60°C                            |
| Termik dezenfeksiyon:                        | 70°C / 4 dak                          |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                                       |

## Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ayarlama** (bakınız sayfa 38)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 39)

 **Akış diyagramı** (bakınız sayfa 39)

 **Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 44)

**Özel aksesuarlar** (Teslimat kapsamına dahil değildir)

 Adaptör (G¾ / G½)  
#93395000 (bakınız sayfa 44)

 **Temizleme** (bakınız sayfa 40)

 **Kullanımı** (bakınız sayfa 40)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 48)

| arıza                          | sebeb                                                  | yardım                                 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Az su geliyor                  | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş                      | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş      |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor  | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir              | - Kartuşu değiştirin                   |
| Batarya su damlatıyor          | - Kartuş bozuk olabilir                                | - Kartuşu değiştirin                   |
| Sabitleme kutusundan su çıkışı | - Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış | - Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın |
|                                | - Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı                 | - O-ringi değiştirin                   |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor                    | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın  |

**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:  
Unvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Faks:  
e-posta:

**Malın**

Markası:  
Cinsi:  
Garanti Süresi:  
Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe  
Sihhi tesisat malzemesi  
2 YIL  
20 İş günü

Fatura Tarih ve Sayısı:  
Marka ve Modeli:  
Teslim Tarihi ve Yeri:  
Yetkilinin İmzası:  
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepét az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:           | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:            | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:   | max. 60 °C                 |
| Termikus fertőtlenítés: | 70 °C / 4 perc             |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Beállítás** (lásd a oldalon 38)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



**Méretet** (lásd a oldalon 39)



**Átfolyási diagramm**

(lásd a oldalon 39)



**Tartozékok** (lásd a oldalon 44)

**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)



Adapter (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)  
#93395000 (lásd a oldalon 44)



**Tisztítás** (lásd a oldalon 40)



**Használat** (lásd a oldalon 40)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-t nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepét át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyamatot javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyamat javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlatorát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlator működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



**Vizsgajel** (lásd a oldalon 48)





| Hiba                              | Ok                                                                 | Megoldás                                        |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Kevés víz                         | - A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött                      | - A perlátort megtisztítani / kicserélni.       |
| Nehezen nyitható a csap.          | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.                   | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.            |
| Csöpög a csap.                    | - A kerámiabetét meghibásodott.                                    | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.            |
| Vízkilépés a rögzítőrúdon         | - A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe | - A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni          |
|                                   | - Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott                      | - Tömítőgyűrű kicserélése                       |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.                     | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |



## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



**כוונון** (ראה עמוד 38)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

**מידות** (ראה עמוד 39)



**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 39)



**חלקי חילוף** (ראה עמוד 44)



**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)

מתאם ( $G^{3/8}$  /  $G^{1/2}$ )

#93395000 (ראה עמוד 44)



**ניקוי** (ראה עמוד 40)



**הפעלה** (ראה עמוד 40)



הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתיה

**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 48)



## הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע

פציעות וחתכים

למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

## נתונים טכניים

מקסימום 1 MPa

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

70°C / 4 דקות

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

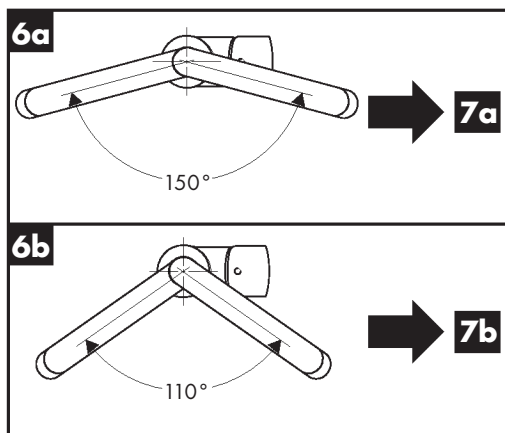
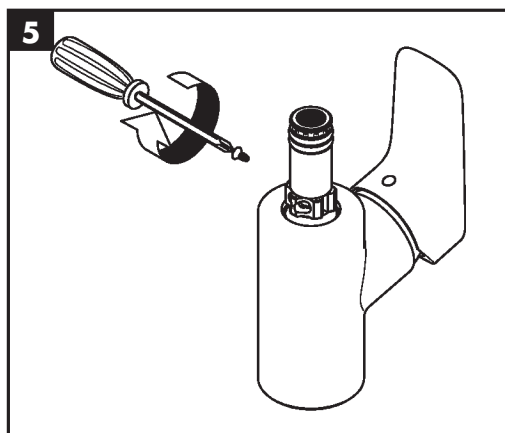
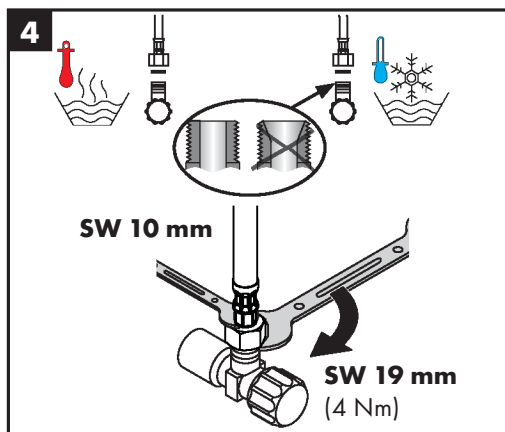
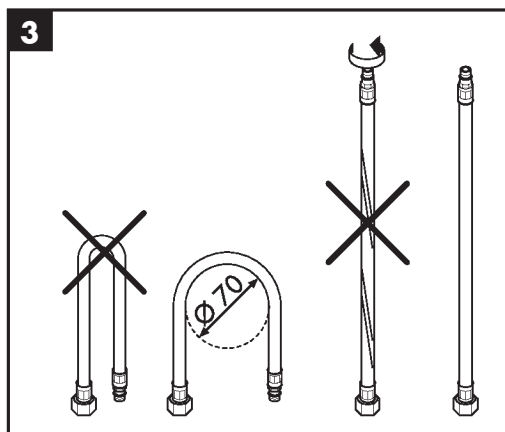
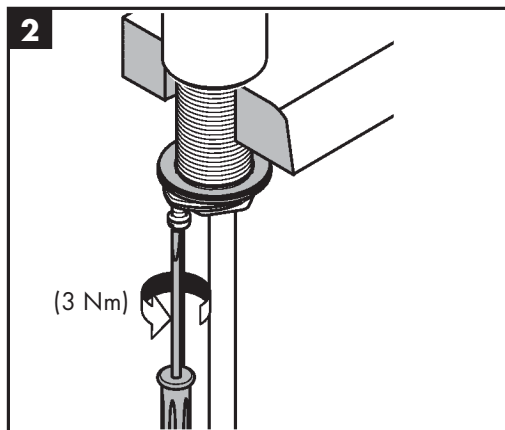
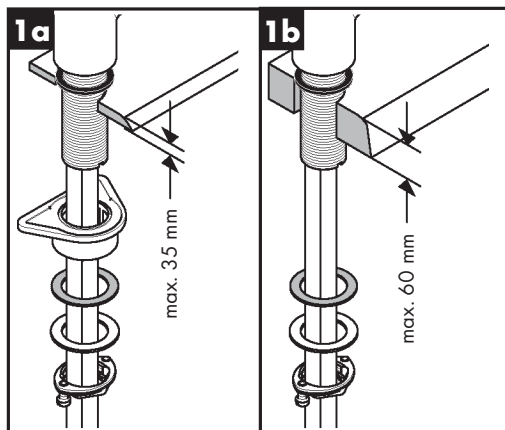
טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

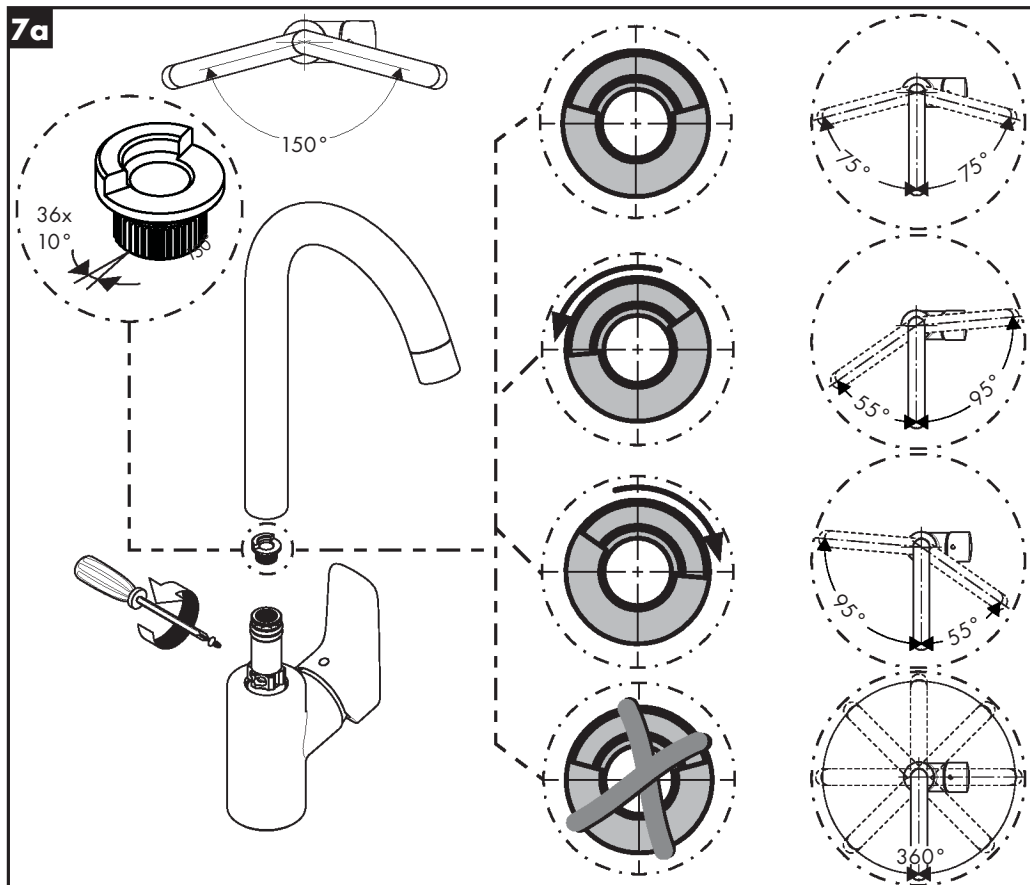
| תקלה                          | סיבה                                | אופן התיקון                            |
|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|
| אין מספיק מים                 | - יש לכלוך או אבנית באארטור         | - נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך    |
| ברז ערבוב נוקשה               | - מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית       | - החלף מנגנון ערבוב                    |
| טפטוף מברז ערבוב              | - מנגנון ערבוב לא תקין              | - החלף מנגנון ערבוב                    |
| מים דולפים בבסיס המתוברג      | - צינורות החיבור לא מוברגים עד הסוף | - הדק את צינורות החיבור ביד לגוף הבסיס |
|                               | - האורינג בצינור החיבור אינו תקין   | - החלף אורינג                          |
| טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי | - מגביל המים החמים לא נקבע נכון     | - קבע את מגביל המים החמים              |

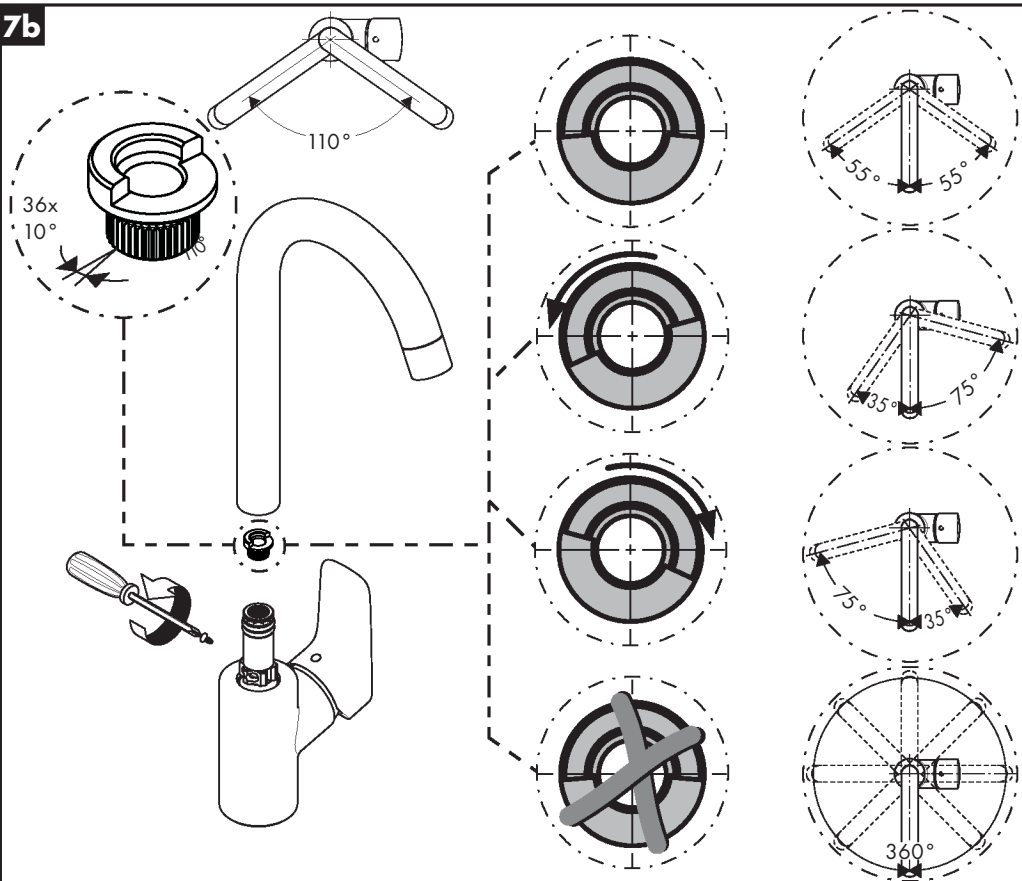
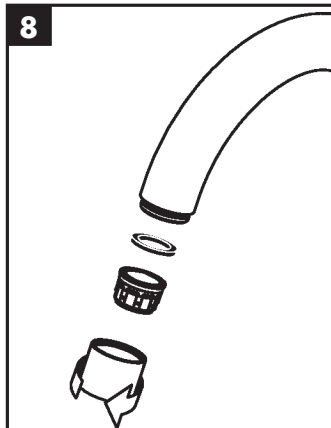
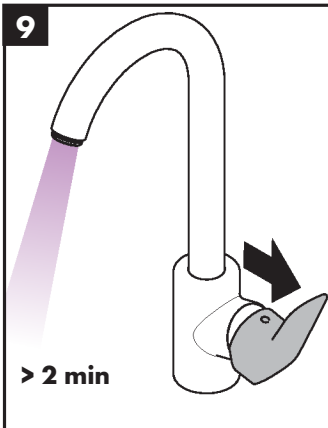
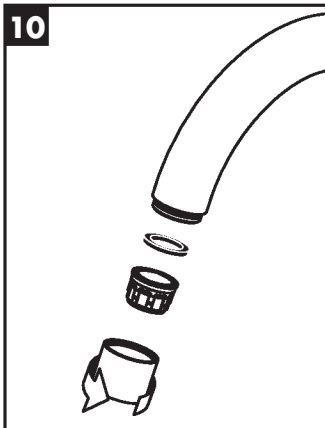


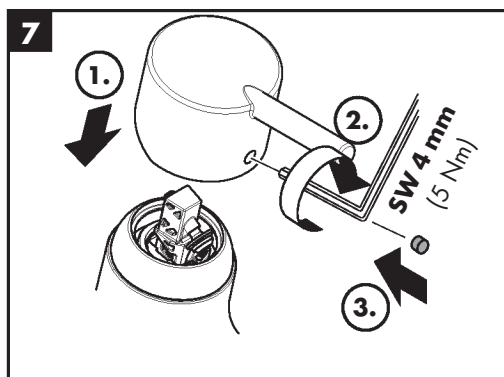
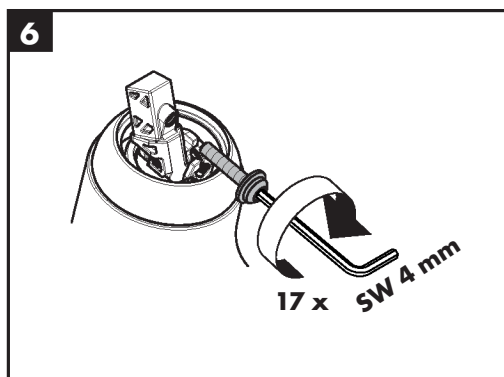
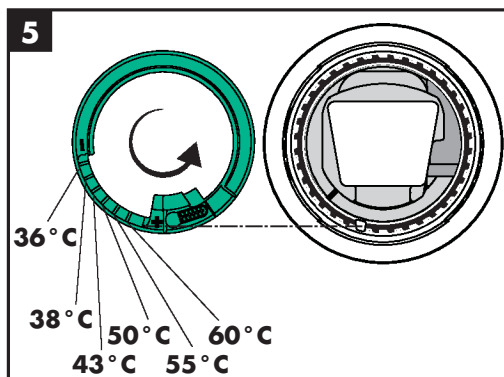
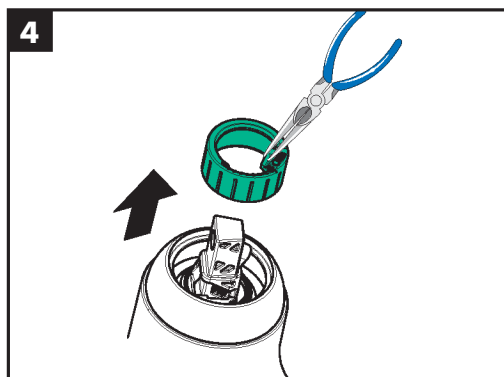
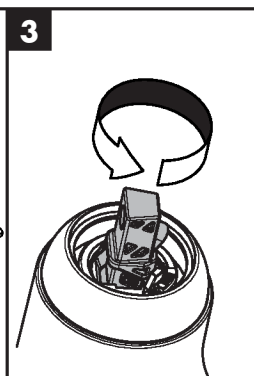
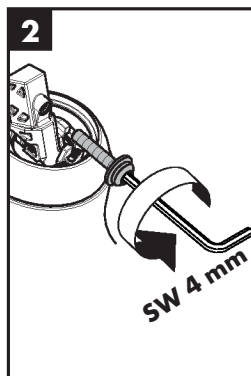
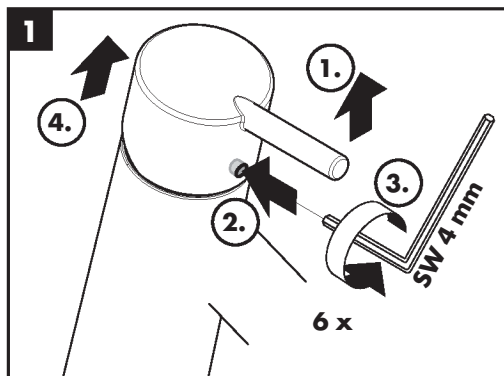
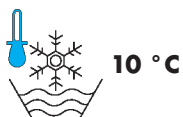




7a



**7b****8****9****10**



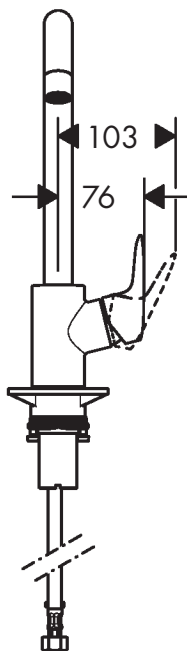
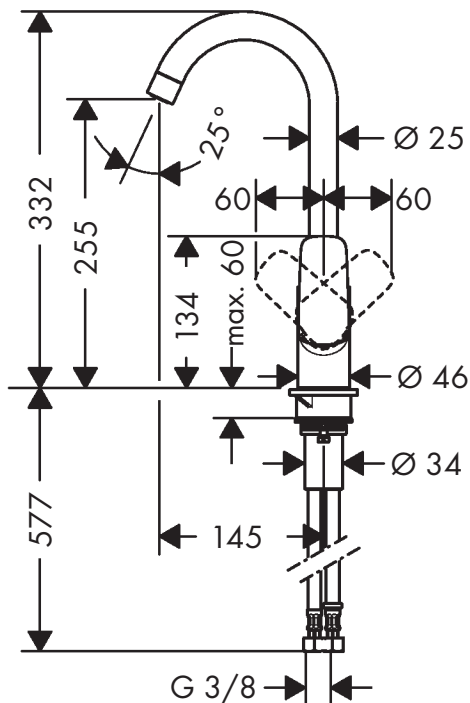


## Logis M31 260 1jet

71835000

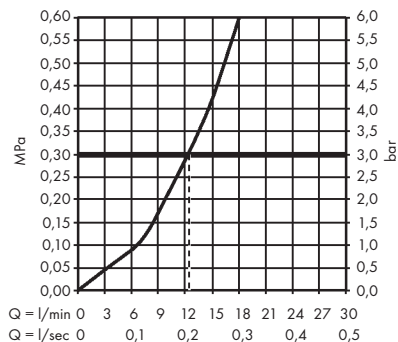
## Logis M31 260 Eco 1jet

71861000



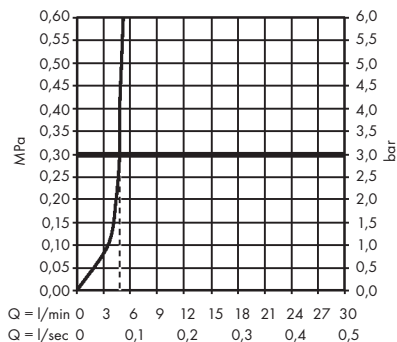
## Logis M31 260 1jet

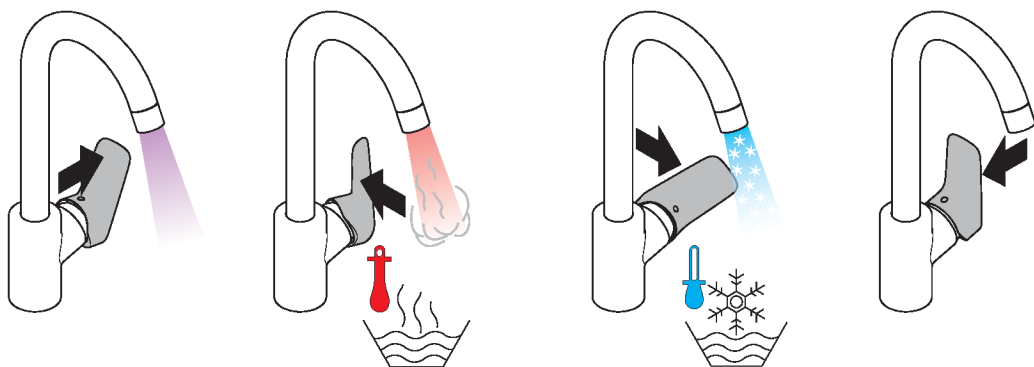
71835000



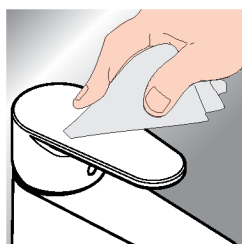
## Logis M31 260 Eco 1jet

71861000





[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

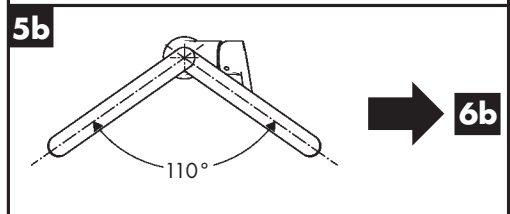
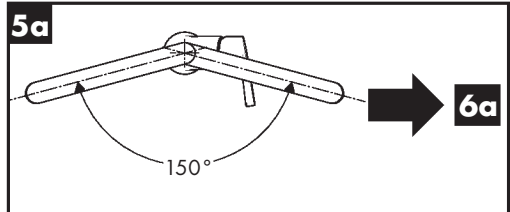
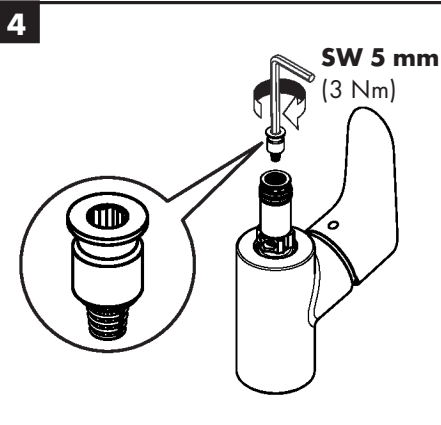
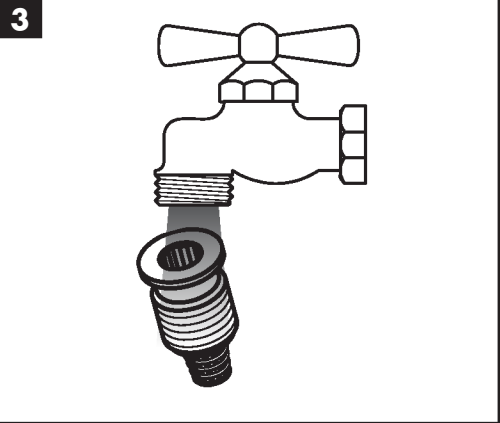
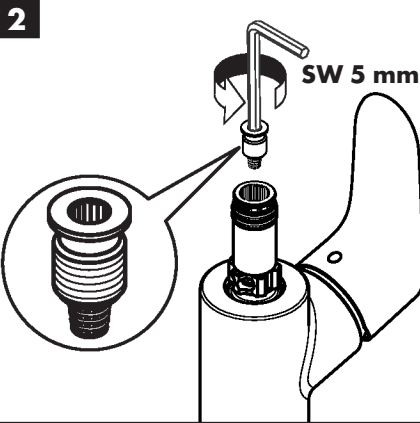
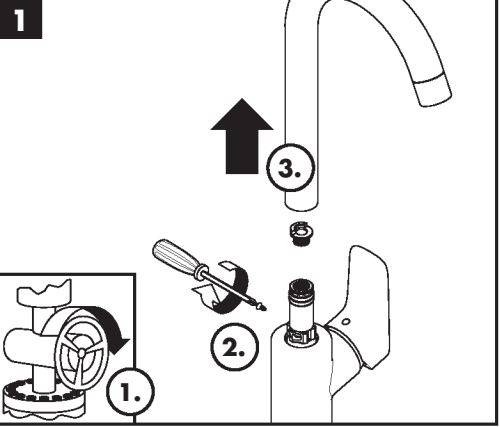
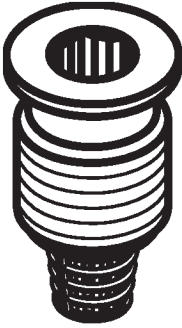


|           |                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt              |
| <b>FR</b> | Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact |
| <b>EN</b> | Cleaning recommendation / Warranty / Contact           |
| <b>IT</b> | Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto       |
| <b>ES</b> | Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto |
| <b>NL</b> | Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact    |
| <b>DK</b> | Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt               |
| <b>PT</b> | Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto         |
| <b>PL</b> | Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  |
| <b>CS</b> | Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt                |
| <b>SK</b> | Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt            |
| <b>ZH</b> | 清洁指南 / 担保 / 接触                                         |
| <b>RU</b> | Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты          |
| <b>FI</b> | Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus                   |

|           |                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------|
| <b>SV</b> | Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  |
| <b>LT</b> | Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai    |
| <b>HR</b> | Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt      |
| <b>RO</b> | Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact |
| <b>EL</b> | Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή             |
| <b>SL</b> | Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt    |
| <b>ET</b> | Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt          |
| <b>LV</b> | Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti       |
| <b>SR</b> | Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt      |
| <b>NO</b> | Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt    |
| <b>BG</b> | Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт     |
| <b>JP</b> | お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先                          |
| <b>SQ</b> | Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt    |
| <b>AR</b> | توصيات التنظيف / الضمان / اتصال                  |
| <b>TR</b> | Temizleme önerisi / Garanti / Temas              |
| <b>HU</b> | Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés      |
| <b>HE</b> | המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר                 |

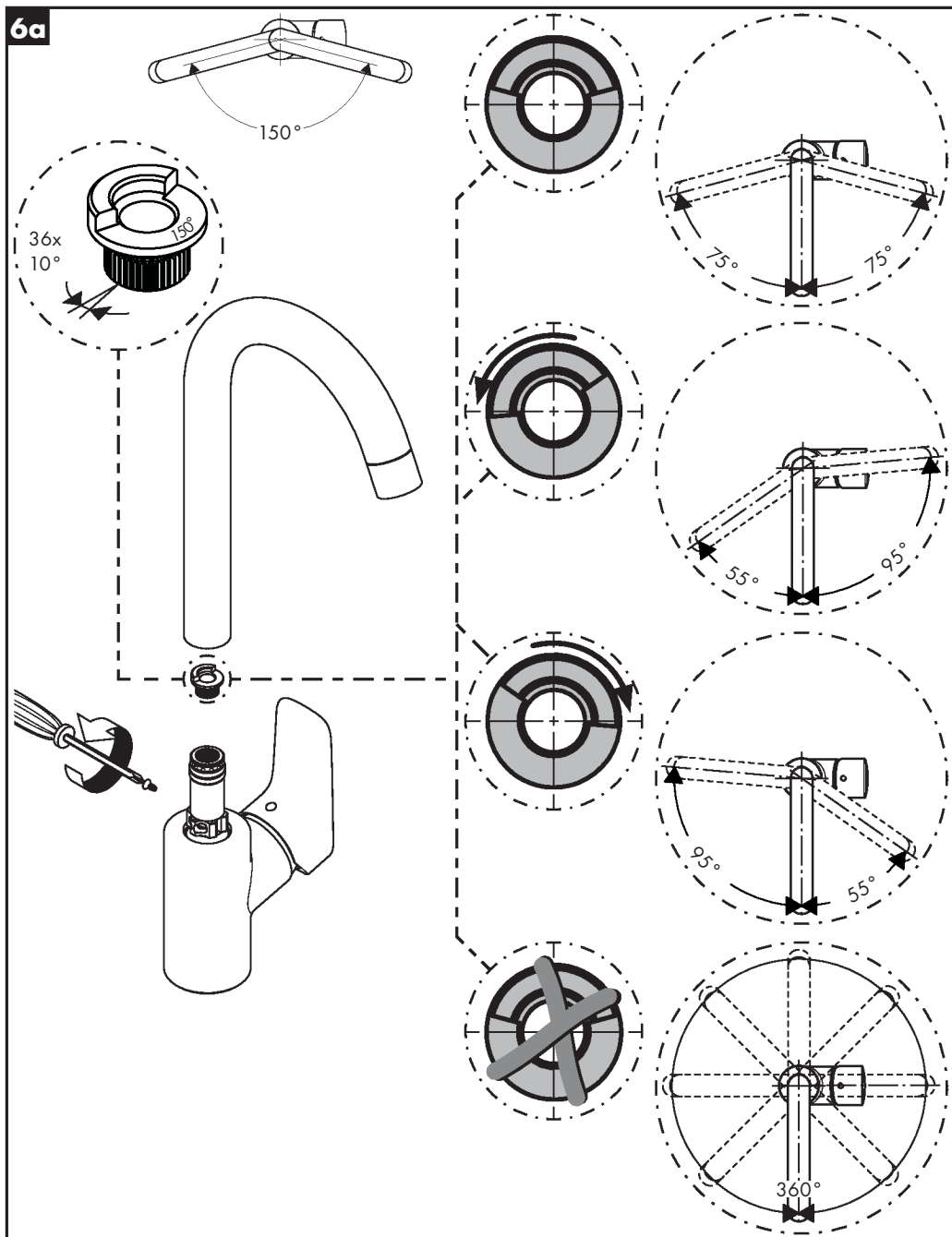


93507000



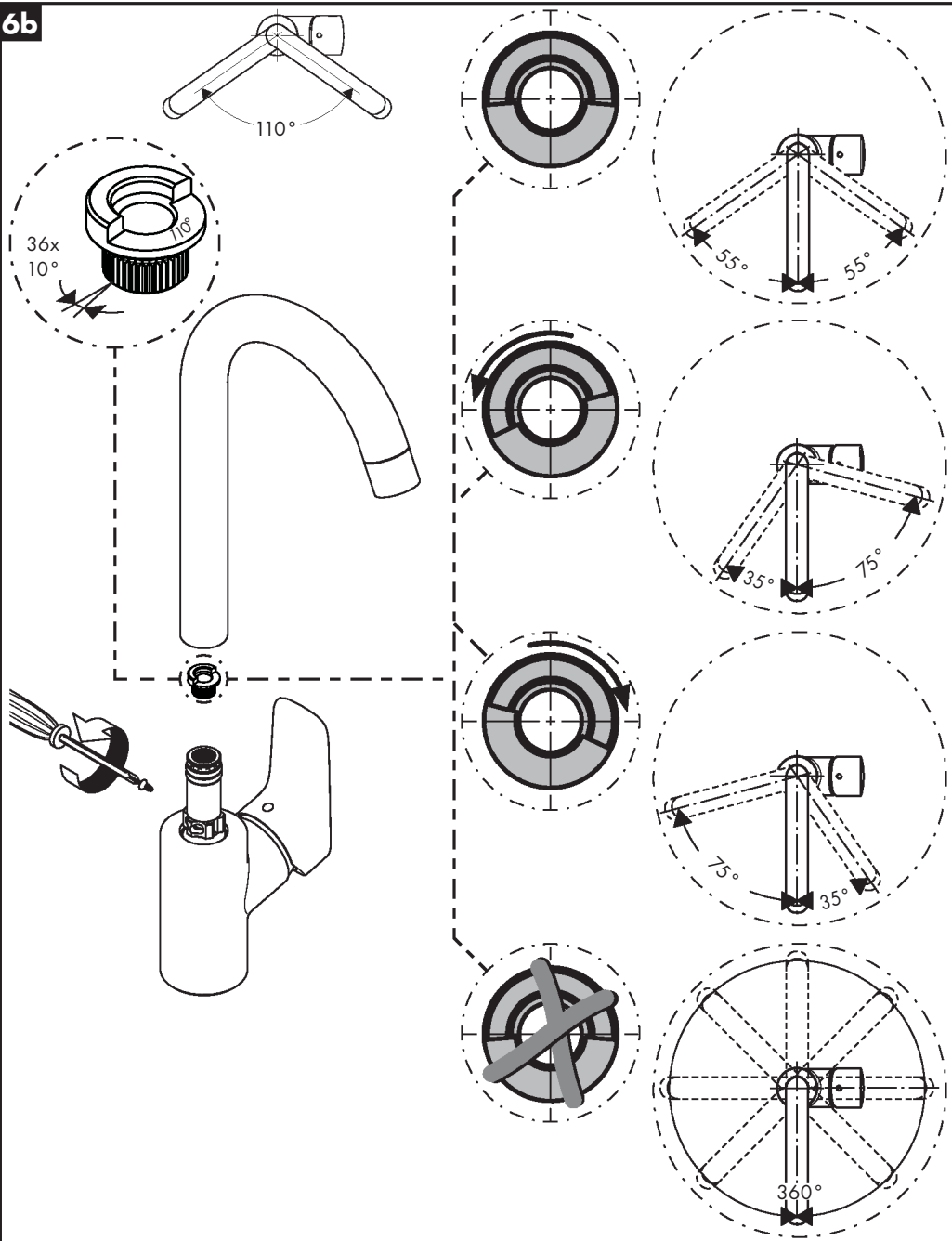


6a





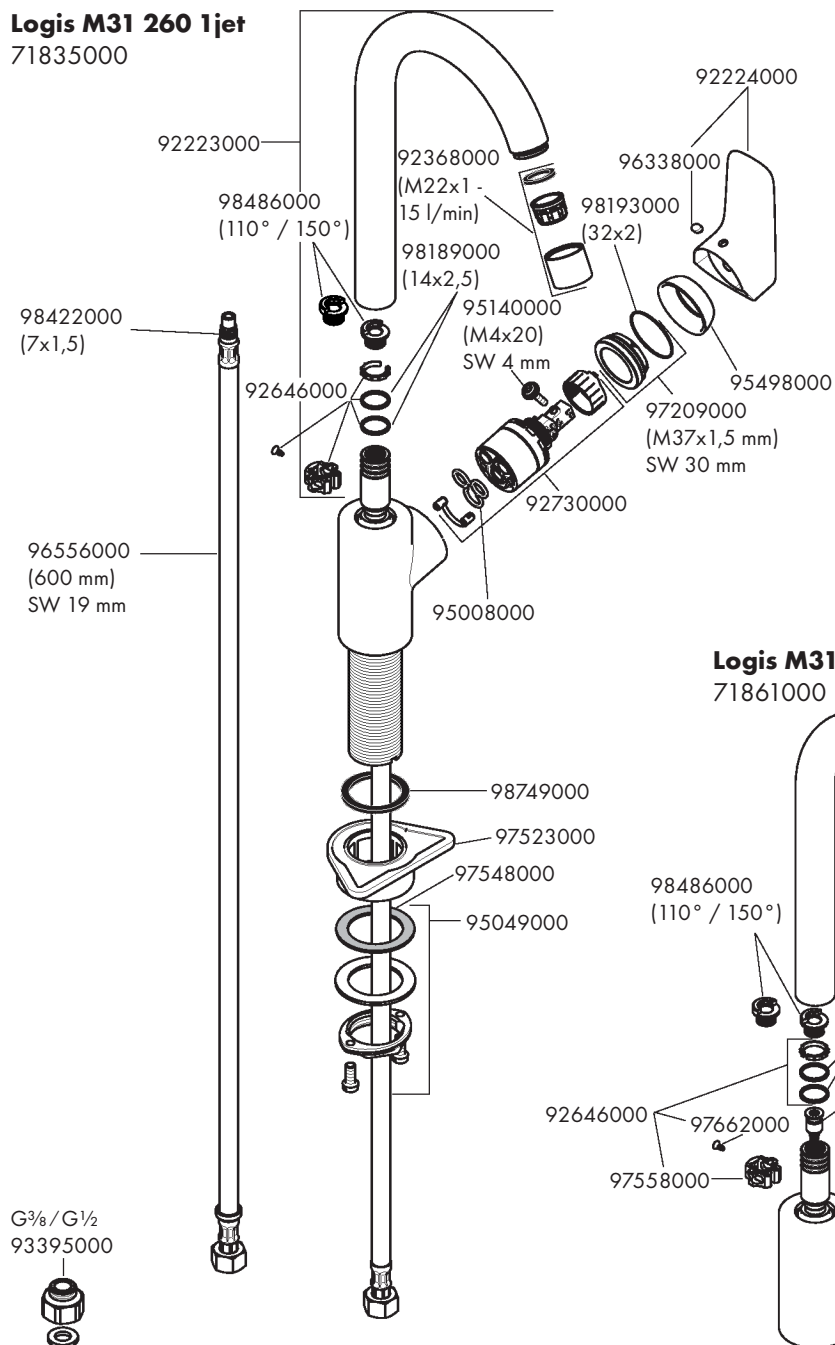
6b





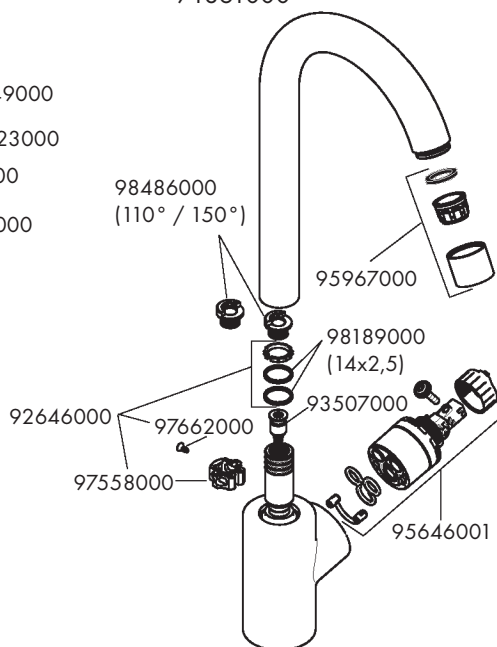
## Logis M31 260 1jet

71835000



## Logis M31 260 Eco 1jet

71861000











P-IX

DVGW SINTEF NF



ETA



GODKENDT  
TIL DRIKKEVAND

71835000 P-IX 28589/IA

X

X

71861000

Hansgrohe SE

DIN 4109-1

P-IX 28589/IA



Products